

## КОЛХОЗДИҢТИН. У. П. Котусова

- (1) Зимой охотилась. (2) Ой, ат кэт ат дассанноонбет. (3) Этң, эт. (4) Ой, сааң сааң. (5) Ким этң бән усяң. (6) Она сең диксибесн. (7) Этң. (8) Қин қин ким хай бән усяң <нрзб>
- (9) Хънуна то была. (10) Обильда хънуна. (11) Сеңна этн тольдаңгутин. (12) Биль, биль дагалақн. (13) Бильс. (14) Бодэнт эсяң ан дагалақн по этой дороге. (15) Это қо'тбесь. (16) Ын қу'ндиңа ан дагалақн. (17) Ын қу'ндиңа.
- (18) Первый дагалақн до'ң қу'ндиңа дагалақн. (19) Кэтдақ кэтдақ дагалақн. (20) Кэт. (21) Туль эт диндаңгутин. (22) Бат беть диндаңгутин.
- (23) Колхозка дилобетонбетн. (24) Бат диндаңгут. (25) Хънуна бат колуңон. (26) Общее собрание беть долбетн ба'ндиңтин. (27) Колхоздиңтин.
- (28) Туль хънуна бат дуңлибетин. (29) Хънуна бат дуңлибетин апрельдаңт. (30) Туль ле'сдиңа бат даңон. (31) Кэ'ка қолепка альту сең бат беть дақастн колхоздиңт. (32) Кубометры бат ставили. (33) Қус и' ын де'ңнаң сик кубометра надо ставить. (34) Сик кубометр надо ставить колхоздиңт. (35) А ке'т у бен бат бинут. (36) Ке'т қим қадаң ке'т қадақ қя бат бинут.
- (37) Қадақ қя.
- (38) Иругде ке'т бат догот бат дақасда. (39) И тут тут догот трудодень ке'т ке'т через силу карадаң.
- (40) Ким де'ң қим.
- (41) Ута қимди де'ң дақасдан.
- (42) Де'ң она өнь пилаңаң.

## В КОЛХОЗЕ. У. П. Котусова

- (1) Зимой охотилась. (2) Ой, я зимой я охотилась. (3) Соболи, соболь. (4) Ой, белки, белки. (5) Тогда соболей не имелось. (6) Только олени сюда приходят. (7) Соболи. (8) Лоси, лосей тогда еще не имелось <нрзб>
- (9) Немного то было. (10) Было немного. (11) На оленях [= олени] мы ездили. (12) Далеко, далеко ходили в лес. (13) Далеко. (14) Последний раз обычно ходили в лес по этой дороге (15) По этой дороге. (16) В двух чумах обычно ходили в лес. (17) В двух чумах.
- (18) Сначала ходили в лес в трех чумах, ходили в лес. (19) Зимовать, зимовать ходили в лес. (20) Зимой. (21) После мы отдыхали [= сидели]. (22) Бывало, ведь перемещались. (23) В колхозе работали. (24) Бывало, переместились. (25) Немного, бывало, отдыхали. (26) Общее собрание ведь делали там. (27) В колхозе. (28) После немного, бывало, отдыхали. (29) Немного, бывало, отдыхали в апреле. (30) После в лес, бывало, шли. (31) В другой стороне, в лесу здесь, бывало, ведь дрова заготавливаем в колхозе. (32) Кубометры, бывало, ставили. (33) За один день двум людям четыре кубометра надо поставить. (34) Четыре кубометра надо ставить в колхозе. (35) А у человека сила ведь, бывало, кончается. (36) Человек, женщина, народ, человек очень сильно ведь уставший [= кончается]. (37) Очень сильно. (38) Целый день человек, бывало, трудодень [= часть], бывало, дрова заготавливает. (39) И тут трудодень, человек через силу к тому.
- (40) Женщина, люди, женщина. (41) Вверх по течению женщины дрова заготавливают.
- (42) Людей только много у пил.

(43) Колхоздиңт ким бат бат молодежь обильда ке'тда дыльгет. (44) Эт бат дақасдан. (45) Қоң хай бат сайдоолбетин. (46) А буң. (47) Аксь ке'тдаңт усяң таңа на'н. (48) Туль қотъ сааранан таңа. (49) Ын кубометры кебетс. (50) Кебетс хандо. (51) Ын қанан. (52) Четыре надо надо та догат. (53) Қайа кебетс қоблақн. (54) Бат бетъ хандон а'қ. (55) Тося бат қобляқн (56) Это ын кубометр это ке'т ке'т ке'т ду день кайбағусь. (57) Ын кубометр день ке'т кайбағусь. (58) Ын кубометр кусь трудодней семьдесят копеек қарэт. (59) Э'к қақаң э'к целковых. (60) Қақаң э'қаң қақаң целковых. (61) Пятнадцать рублей за два кубов. (62) Там там за два кубов. (63) Там кусь. (64) Мне забыла что-то. (65) Ну, в общем, на трудодни сик кубов надо. (66) Там ду ынам ынам ын де'ң сик кубов надо пилить, поставить, колоть. (67) Қусь, кусь хай дескабдақ. (68) А'қ съсьям. (69) Тик хоғон. (70) Тик аська первой бесяң догатн қолтинайдиңа тик. (71) Ке'т бат дуллибет қадақ қя. (72) Улясь ке'т бат дуллубет. (73) Тик бат бинбус қоң. (74) Туль қипқо уталъ қипқо наверное бат дақасинан колхоздиңт. (75) Өнь де'ң дақасинан.

(43) В колхозе, бывало, одна молодежь была, дети, дети. (44) Мы, бывало, дрова заготовливаем. (45) В течение дня еще, бывало, чай пили. (46) А они. (47) Что у человека имеется, ничего кроме хлеба. (48) Потом, хоть без сахара, ничего кроме. (49) Два кубометра, заготовки. (50) Заготовки рубил. (51) Два кубометра. (52) Четыре надо рубить. (53) Потом заготовки поставляем [= ставим]. (54) Бывало, ведь рубил дрова. (55) Наверх, бывало, поставлял [= ставил]. (56) Это, два кубометра, это, человек деньги берет. (57) За два кубометра деньги человек берет. (58) Два кубометра один трудодень – семьдесят копеек, послушай. (59) Двадцать за пять, двадцать целковых. (60) За пять за двадцать пять целковых. (61) Пятнадцать рублей за два куба. (62) Там, там за два куба. (63) Или один. (64) Я забыла что-то. (65) Ну, в общем, на трудодни четыре куба надо. (66) Или двум людям четыре куба надо пилить, поставить, колоть. (67) Один, один еще вверх бросает. (68) Дрова тяжело [бросать]. (69) Снег глубокий. (70) Снег, когда вначале рубят, по подмышки снег. (71) Человек, бывало, промок очень сильно. (72) От воды человек, бывало, промокал. (73) Снег, бывало, тает в течение дня. (74) После целый месяц, наверное, бывало, дрова заготовливали в колхозе. (75) Много людей дрова заготовливали.